

## PRESENTACIÓN

### *Presentation*

Philip DEACON

A los doscientos años de su muerte Juan Meléndez Valdés sigue siendo considerado el poeta español más destacado del siglo XVIII, y ello tanto por la cantidad como por la calidad de sus composiciones poéticas. Su valor como escritor puede medirse también por la variedad de asuntos de que se ocupan sus poesías, que abarcan desde los terrenos más profundos y filosóficos hasta los aparentemente más ligeros, en una obra en verso que destaca no solo desde una perspectiva española, sino también europea por lo que supone de dedicación cuidadosa e inteligente al quehacer del poeta. Quizás por esas razones ha atraído la atención posterior de interesados en la poesía de otros muchos países además de España. Su fama quedó plasmada en la publicación póstuma en cuatro tomos de sus *Obras* (1820), una edición cuidada por Martín Fernández de Navarrete y Manuel José Quintana, y el corpus de sus versos fue aumentado por descubrimientos varios desde finales del siglo XIX, siendo objeto del interés de otro extremeño, Antonio Rodríguez-Moñino, en 1954, al dedicar un volumen entero a muchas *Poesías inéditas*. La edición de su producción en verso, sin embargo, no culminó hasta 1981 con los dos volúmenes de sus *Obras en verso* publicados en Oviedo a cargo de dos máximos especialistas, John Polt y Georges Demerson.

Como notable antecedente de la recuperación del interés por el poeta que se produjo a mediados del siglo XX destaca el estudio monográfico del hispanista norteamericano William Colford, que en 1942 publicó un extenso y entusiasta estudio de la producción poética del autor extremeño, con un título que ahora nos parecerá polémico, *A Study in the Transition from Neo-Classicism to Romanticism in Spanish Poetry*, en cuyas páginas expuso lecturas detalladas de poemas individuales y a la vez examinó con detenimiento la variedad genérica de los versos de Meléndez. De la década de 1950 data el interés, en gran parte biográfico, de otro hispanista extranjero, el ya mencionado Georges Demerson, que empezó su acercamiento al hombre y su trayectoria intelectual; en una serie de artículos eruditos fue presentando los resultados de investigaciones en archivos y bibliotecas

con novedades que iluminaban la carrera de un magistrado cuyo cargo público no excluía su dedicación como hombre de letras a la cultura clasicista de su época, cultura fundamentada no solo en la herencia clásica europea, sino también en el humanismo ilustrado de la segunda mitad del siglo XVIII español. Una vez disponible el gran estudio sintético de 1962 –*Don Juan Meléndez Valdés et son temps (1754-1817)*–, los estudiosos podían contemplar la envergadura de sus múltiples actividades además de los vaivenes de la fortuna de un individuo perseguido por los que se oponían al espíritu reformista de las Luces.

Beneficiándose de las investigaciones biográficas de Demerson, publicadas en castellano en 1971 como *Don Juan Meléndez Valdés y su tiempo (1754-1817)*, Emilio Palacios ofreció en 1979 una amplia selección poética del poeta de Ribera del Fresno, precedida por un extenso estudio preliminar que pretendía superar la «incomprensión –cuando no desdén– de la crítica literaria hacia el siglo XVIII [de la que había sido] víctima también Meléndez Valdés, cuya poesía ofrece mayor riqueza y variedad de lo que han pretendido visiones simplificadoras». Su entrega al autor cuya postergación le había animado a hacerle justicia le llevó diecisiete años después a editar en tres volúmenes sus *Obras completas*, dedicando el tercero a la publicación de varios textos no incluidos en las *Obras en verso* de Demerson y Polt, especialmente los *Discursos Forenses* y la documentación reveladora sobre el encargo gubernamental de Meléndez de reformar los hospitales de Ávila. Los *Discursos Forenses* habían sido editados ya en 1986 gracias al empeño de José Esteban, con un «Prólogo» de Georges Demerson, y en 1991, Miguel Ángel Lama editó con notas y cuidada introducción el *Discurso de apertura de la Real Audiencia de Extremadura (27 de abril de 1791)*. Una década más tarde, para coincidir con el 250 aniversario del nacimiento del poeta, Antonio Astorgano Abajo publicó las *Obras completas* (2004) de Batilo en un tomo de 1500 páginas, más 90 de Introducción. De esta manera el interesado en la figura del literato extremeño ha tenido acceso durante más de tres décadas a ediciones fiables de toda su obra, no solo la poética.

Sin embargo, el interés por analizar sus versos no ha ido a la par del empeño de los estudiosos en hacer accesibles sus textos o los detalles de su vida. Faltan por mencionar, sin embargo, dos estudios monográficos de sendos hispanistas extranjeros: el minucioso estudio del italiano Rinaldo Frolidi –*Un poeta illuminista, Meléndez Valdés* (1967)– y otro, introductorio, de Ralph M. Cox, para universitarios de lengua inglesa –*Juan Meléndez Valdés* (1974)–. El ya mencionado aniversario en 2004 fue celebrado en Cáceres en un Congreso internacional que reunió a dieciocho estudiosos que iluminaron aspectos de la vida, poesía, fama literaria, teatro y pensamiento jurídico y estético del autor extremeño, en unos textos recopilados en *Juan Meléndez Valdés y su tiempo (1754-1817)* (2005). No obstante, como hizo constar Antonio Astorgano Abajo, en la segunda edición de su *D. Juan Meléndez Valdés, el ilustrado* (2007), un repaso del número de artículos eruditos o capítulos de libros sobre el poeta en las últimas cinco décadas da una cifra media anual de menos de dos por año, una cantidad exigua teniendo en cuenta la importancia de Meléndez no solo

como autor, sino también como ilustrado e ilustrador de su época. El mismo Antonio Astorgano había sacado en 1996 la primera edición de su *Biografía de D. Juan Meléndez Valdés*, renovando y matizando varios aspectos de la vida del poeta, pero el empeño de este investigador parece no tener fin (como se verá en su estudio en este volumen) y sigue encontrando nuevos datos sobre Meléndez y más aspectos de su vida que iluminar al profundizar en la necesaria investigación de archivo.

A partir de la base sólida de la edición de las *Obras en verso* publicada por la entonces Cátedra Feijoo de Oviedo los críticos que se dedican a la interpretación de sus composiciones han solido fijarse en temas muy concretos de sus poesías: el campo, la naturaleza, el amor; otros se han centrado en un género –el romance, la oda anacreóntica–. También han provocado interés la relación de Meléndez con campos como la tradición clásica; su contacto con otras literaturas europeas, o cómo su obra encaja o no con conceptos de periodización o categorías histórico-estéticas, p. ej. romanticismo, clasicismo o rococó. Destacan los estudios de Elena de Lorenzo –*Nuevos mundos poéticos: la poesía filosófica de la Ilustración*–, en que Meléndez se coloca en un gran campo temático innovador del siglo XVIII, o Irene Gómez Castellano– *La cultura de las máscaras. Disfraces y escapismo en la poesía española de la Ilustración*–, que explora los paralelos entre poesía y arte, en un contexto de estética y preferencias temáticas. Otro estudio monográfico –*Embodying Enlightenment. Knowing the Body in Eighteenth-Century Spanish Literature and Culture*–, de Rebecca Haidt, recurre a la poesía dieciochesca y especialmente a Meléndez para iluminar el concepto del cuerpo como objeto físico y sensual en aquella época. La misma investigadora, en un artículo, ha profundizado en el aspecto sensual e incluso sexual de *Los besos de amor*, tema que ha llamado la atención también de otros investigadores. El reciente volumen de estudios de David Gies, *Eros y amistad. Sobre literatura y cultura en España (siglos XVIII y XIX)*, dedica varios capítulos al erotismo dieciochesco en que figura de manera destacada la poesía del autor extremeño. Si volvemos brevemente a la relación de Meléndez con Europa conviene no olvidar que desde el siglo XIX había traducciones de algunos de sus poemas en antologías publicadas en otros países, como la de James Kennedy (1852) con versiones en inglés. Más reciente (1999) ha sido la edición bilingüe de *Los besos de amor –I baci d'amore*– con traducción al italiano e introducción erudita de Mario Di Pinto.

A pesar de los estudios puntuales de las últimas tres décadas es posible identificar otros aspectos de la obra del escritor de Ribera del Fresno que pueden ofrecer al interesado nuevas facetas de su labor como hombre de letras, pensador y reformador de España. Sus creencias religiosas sobre las que llamó la atención Blanco White hace dos siglos necesitan examinarse desde la perspectiva de toda su obra publicada. Su actitud hacia los sentimientos podría matizarse más a la luz de nuevas investigaciones sobre el tema. Incluso quedan aspectos de su técnica poética que podrían investigarse con mayor rigor: su versificación, su musicalidad, el uso del lenguaje figurado y de la alusión, aspectos rítmicos y léxicos. Y para animar a nuevas generaciones a adentrarse en la belleza y precisión de su

producción poética hace falta que los investigadores sigan profundizando en los aspectos más minuciosos de sus versos para demostrar por qué Meléndez merece ser considerado un clásico de la literatura dieciochesca española y de una calidad equiparable a la de sus contemporáneos en otros países europeos.

Los trabajos publicados en esta parte monográfica del presente volumen de *Cuadernos Dieciochistas* demuestran en su variedad temática la riqueza de la vida y obra de Meléndez Valdés. El estudio biográfico de Antonio Astorgano Abajo se centra en la relación de Meléndez con José Antonio de Alba, un fraile agustino aficionado a la poesía y miembro como Meléndez de la tertulia salmantina de Diego González a la que asistían también Juan Fernández de Rojas, Andrés del Corral y Pedro Madariaga. Alba fue modernizador de los estudios de la Universidad de Salamanca, a la que dedicó toda su carrera, y hombre abierto al pensamiento reformista europeo y filojansenista, aspectos sobre los que Astorgano descubre datos inéditos en el Archivo universitario. Meléndez, su sucesor en la cátedra de Prima de Humanidades, le incluye como Albano en su égloga *Batilo*, poema premiado por la Real Academia Española.

Philip Deacon se acerca de nuevo al poemario *Los besos de amor*, colocándolo en el contexto de la nueva interpretación del amor sexual del siglo XVIII. El texto parte de nuevos análisis del erotismo humano en Europa e investiga, a través de la documentación inquisitorial, hasta qué punto las mismas actitudes que muestran estos poemas hacia las relaciones sexuales existían en la España dieciochesca. La segunda parte del artículo sitúa los poemas de Meléndez en ese contexto ideológico para concluir que el autor desafiaba el concepto católico entonces vigente de los límites del erotismo literario.

Miguel Ángel Lama rescata del olvido una versión más extensa de la Letrilla de Meléndez que aparece en la edición crítica de Polt y Demerson como «El vino y la amistad suavizan los más graves trabajos», una composición que había sido publicada antes de la versión incluida en las *Poesías* editadas en Madrid de 1820. Lama ha descubierto una versión del poema más crítico hacia Fernando VII que fue publicada con el título «En un convite de amigos desgraciados» por Pablo Mendíbil y Manuel Silvela en su *Biblioteca selecta de literatura española*, editada en Burdeos en 1819. El investigador analiza las distintas versiones del poema y sus cambios y supresiones en el contexto de la política inestable del reinado de Fernando VII y del trienio liberal.

El análisis de Elena de Lorenzo de las composiciones poéticas de Meléndez que pueden relacionarse con el concepto de lo sublime supone una profundización detallada en un aspecto ideológico de Meléndez que solo ha suscitado una limitada atención por otros investigadores, que, en general, tienden a entender el concepto desde una perspectiva romántica y, por tanto, valoran anacrónicamente la poesía dieciochesca, y en concreto la de Meléndez. El estudio recorre todos los poemas en que el autor extremeño evoca la inmensidad del cosmos y los relaciona más bien con un entendimiento científico lejos del sentimentalismo romántico.

Respalda su pormenorizada interpretación con un repaso de los libros de la biblioteca del poeta que evidencian la cambiante visión dieciochesca del universo.

Para esta sección monográfica de *Cuadernos Dieciochistas*, el recientemente fallecido Emilio Palacios y sus editores de Turner Libros y la Fundación José Antonio Castro nos han permitido reproducir, con las pertinentes notas añadidas y ajustando ciertas frases a su nuevo contexto, el estudio que constituyó el prólogo del tercer volumen de las *Obras completas* de Batilo publicado en 1997. Uno de sus muchos méritos es el comentario detallado de la polémica de Meléndez con las autoridades eclesiásticas encargadas de los hospitales de Ávila. Demerson había publicado en Burdeos la documentación sobre el caso con un estudio preliminar en francés en 1964, pero pocos estudiosos han abordado la cuestión posteriormente, y en castellano. Los textos en prosa de Meléndez, tanto el análisis de la polémica con las autoridades eclesiásticas en Ávila como el examen pormenorizado, literario e ideológico, de los *Discursos Forenses* dan fe del reformismo ilustrado de Batilo, testimoniando su empeño en mejorar la sociedad en que le tocó vivir y de cuyas deficiencias se daba plena cuenta.

Y para cerrar quiero expresar mi profundo agradecimiento a Miguel Ángel Lama, director de esta revista, por su extraordinaria labor en la planificación y elaboración de esta parte monográfica del número 18 de *Cuadernos Dieciochistas*.

## BIBLIOGRAFÍA

### Ediciones

- MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Poesías*. Madrid: Imprenta Real, 1820.
- MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Poesías inéditas*. Editado por Antonio Rodríguez-Moñino. Madrid: Real Academia Española, 1954.
- MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Correspondance relative a la réunion des Hôpitaux d'Ávila*. Editado por Georges Demerson. Burdeos: Féret et fils, 1964.
- MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Poesías*. Editado por Emilio Palacios Fernández. Madrid: Alhambra, 1979.
- MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Obras en verso*. Editado por Juan H. R. Polt y Jorge Demerson. Oviedo: Cátedra Feijoo, 1981.
- MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Discursos Forenses*. Editado por José Esteban. Madrid: Fundación Banco Exterior, 1986.
- MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Discurso de apertura de la Real Audiencia de Extremadura (27 de abril de 1791)*. Editado por Miguel Ángel Lama. Mérida: Asamblea de Extremadura, 1991.
- MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Obras completas*. Editado por Emilio Palacios Fernández. 3 vols. Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 1996, 1996 y 1997.
- MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *I baci d'amore*. Editado y traducido por Mario Di Pinto. Florencia: Casa Editrice Le Lettere, 1999.
- MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Obras completas*. Editado por Antonio Astorgano Abajo. Madrid: Cátedra, 2004.

## Estudios

- ASTORGANO ABAJO, Antonio. *Biografía de D. Juan Meléndez Valdés*. Badajoz: Diputación Provincial, 1996. *D. Juan Meléndez Valdés. El ilustrado*. 2.<sup>a</sup> edición, corregida y aumentada. Badajoz: Diputación Provincial, 2007.
- ASTORGANO ABAJO, Antonio. «Juan Meléndez Valdés: 250 años de pervivencia del hombre y de la obra de un ilustrado en tiempos de turbulencias». *Revista de Estudios Extremeños*, 2007, 63, pp. 293-349.
- COLFORD, William E. *Juan Meléndez Valdés: A Study in the Transition from Neoclassicism to Romanticism*. Nueva York: Hispanic Institute, 1942.
- COX, Ralph Merritt. *Juan Meléndez Valdés*. Nueva York: Twayne, 1974.
- DEMERSON, Georges. *Don Juan Meléndez Valdés y su tiempo (1754-1817)*. Madrid: Taurus, 1971. [Traducción de *Don Juan Meléndez Valdés et son temps (1754-1817)*. París: Klincksieck, 1962].
- DEMERSON, Georges. «Prólogo». En MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Discursos Forenses*. Editado por José Esteban. Madrid: Fundación Banco Exterior, 1986, pp. 13-25.
- FROLDI, Rinaldo. *Un poeta iluminista: Meléndez Valdés*. Milán: Editoriale Cisalpino, 1967.
- FROLDI, Rinaldo. «La unidad cultural y estética de la poesía de Meléndez Valdés». En *Juan Meléndez Valdés y su tiempo (1754-1817)*. Editado por Jesús Cañas Murillo, Miguel Ángel Lama y José Roso Díaz. Cáceres: Junta de Extremadura, Consejería de Cultura y Editora Regional de Extremadura, 2005, pp. 215-229.
- GIES, David T. *Eros y amistad. Sobre literatura y cultura en España (siglos XVIII y XIX)*. Barcelona: Calambur, 2016.
- GÓMEZ CASTELLANO, Irene. *La cultura de las máscaras. Disfraces y escapismo en la poesía española de la Ilustración*. Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Verveurt, 2012.
- HAI DT, Rebecca. «Los besos de amor and La maja desnuda: The Fascination of the Senses in the Ilustración». *Revista de Estudios Hispánicos*, 1995, 29, pp. 477-503.
- HAI DT, Rebecca. *Embodying Enlightenment. Knowing the Body in Eighteenth-Century Spanish Literature and Culture*. Nueva York: St. Martin's Press, 1998.
- Juan Meléndez Valdés y su tiempo (1754-1817)*. Editado por Jesús CAÑAS MURILLO, Miguel Ángel LAMA y José ROSO DÍAZ. Cáceres: Junta de Extremadura, Consejería de Cultura y Editora Regional de Extremadura, 2005.
- KENNEDY, James. *Modern Poets and Poetry of Spain*. Londres: Longman, Brown, Green and Longmans, 1852.
- LAMA, Miguel Ángel. «La ordenación de las Poesías de Meléndez Valdés». En *Juan Meléndez Valdés y su tiempo (1754-1817)*. Editado por Jesús CAÑAS MURILLO, Miguel Ángel LAMA y José ROSO DÍAZ. Mérida: Editora Regional de Extremadura, 2005, pp. 183-200.
- LORENZO ÁLVAREZ, Elena de. *Nuevos mundos poéticos: la poesía filosófica de la Ilustración*. Oviedo: Instituto Feijoo de Estudios del Siglo XVIII, 2002.
- PALACIOS FERNÁNDEZ, Emilio. «Estudio preliminar». En MELÉNDEZ VALDÉS, Juan. *Poesías*. Editado por Emilio Palacios Fernández. Madrid: Alhambra, 1979, pp. 3-140.